

◆北海道◆

# お米・牛乳 子育て応援 事業 第二弾

Підтримка для дітей  
та для Хоккайдо!!

Необхідно  
подати заяву!



Створено на основі інформації від Відділу економічного планування, Департаменту економіки Хоккайдо

## ◆Хоккайдо◆ Проект підтримки дітей «Рис і Молоко» Част. 2!

### ● Про проект

Префектура Хоккайдо надає підтримку родинам на території Хоккайдо з дітьми, народженими в період з 2 квітня 2005 року по 1 квітня 2024 року, з метою зменшення навантаження на родини, які виховують дітей, у період зростання цін на продукти харчування, та оби збільшити споживання продукції Хоккайдо.

### ● Зміст підтримки

Можливо обрати один з наступних варіантів \*На одну родину можливо подати лише одну заяву

#### A Подарунковий сертифікат

“Подарунковий сертифікат на рис”  
Вартістю в ¥3,960 (¥440x9pcs) +  
“Подарунковий сертифікат на молоко”  
Вартістю в ¥1,200 (¥200x6pcs)

Загальною вартістю в ¥5,160



\*Залежно від наявності товару на складі, доставка подарункових сертифікатів може зайняти до 2 місяців. Просимо вибачити за незручності.

#### B Електронний купон

Електронні купони на покупку рису та молока, продукції Хоккайдо  
(Вартістю в ¥5,160)

Дата закінчення терміну дії:  
Липень 21, 2024

\*Доступно лише через електронний додаток



Якщо ви поспішаєте, рекомендуємо оформити електронний купон.

#### C Рис Хоккайдо (Nanatuboshi)

Пакет рису на вибір:  
Звичайний набір рису (10kg) **ЧИ**  
Набір попередньо промитого рису (10kg)  
(Вартістю в ¥5,160 (включаючи відправку))



\*Просто малюнок

\*Доставка займає приблизно 3-4 тижні

### ● Спосіб подачі заяви

Родині, що вже подавала заяву в минулому

■ Тим, хто подавав електронну заяву

Подайте заяву, використовуючи двовимірний код на листівці, яку ви отримали в минулому.  
(Детальніше перегляньте інформацію на листівці)

■ Тим, хто надсилав заяву поштою

Заповніть форму, що було вкладено в конверт, який ви отримали в минулому, і надішліть її до офісу.  
(Детальніше перегляньте інформацію на формі для заяви)

Зуважте: Якщо ваша адреса або склад сім'ї змінилися після подання першої заяви, вам необхідно подати нову заяву, як описано праворуч.

### Спрощена подача

Родині, що подає заяву вперше

\* Ми рекомендуємо електронну заяву, що не потребує плати за доставку та дозволяє безперешкодно надсилати та подавати додаткові документи.

#### Електронна заява

Подайте заяву за посиланням нижче:  
<https://hkd2023kosodate-ouen.jp>

#### Поштова заява

Надішліть 1. Заяву та 2. Посвідчення особи на вказану нижче адресу (оформлені як 簡易書留)  
〒063-8691 札幌西郵便局 郵便私書箱39号  
「北海道お米・牛乳子育て応援事業事務局」

\*Будь ласка, оберіть спосіб відправки, який дозволяє відстежувати та підтвердити доставку документів.

### Звичайна подача



### ● Період прийому заяв

Січень 26, 2024 (Пт) ~ Квітень 30 (Вівт)

\* При використанні поштових послуг, дата подачі заяви реєструється згідно з дати зазначеній на поштовій марці

### ● Колл-центр

011-350-7371

Робочі години: 9:00~17:00 (окрім новорічних свят)

\*За необхідності допомоги з поданням заяви зверніться до нашого центру НІЕСС  
TEL. 011-200-9595 Open MON-FRI 9:00~12:00, 13:00~17:00